

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

til Den europeiske unions
tidende

Nr. 55

10. årgang

30.10.2003

I	EØS-ORGANER	
1.	EØS-rådet	
2.	EØS-komiteen	
3.	Parlamentarikerkomiteen for EØS	
4.	Den rådgivende komité for EØS	
II	EFTA-ORGANER	
1.	EFTA-statenes faste komité	
2.	EFTAs overvåkningsorgan	
3.	EFTA-domstolen	
III	EF-ORGANER	
1.	Rådet	
2.	Kommisjonen	
2003/EØS/55/01	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3283 – Ferroser/Teris/Ecocat)	1
2003/EØS/55/02	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3293 – Shell/BEB)	2
2003/EØS/55/03	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3294 – ExxonMobil/BEB)	3
2003/EØS/55/04	Innledning av behandling (Sak nr. COMP/M.3093 – INA/AIG/SNFA)	4
2003/EØS/55/05	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3141 – Cementbouw/ENCI/JV)	4
2003/EØS/55/06	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3191 – Philip Morris/Papastratos)	5
2003/EØS/55/07	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3218 – Cerberus/ANC Rental)	5

2003/EØS/55/08	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3222 – United Technologies/Chubb)	6
2003/EØS/55/09	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3246 – WW/Pon/Pon Financial Services)	6
2003/EØS/55/10	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3259 – CRH/CVC/Cementbouw)	7
2003/EØS/55/11	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3266 – Carlyle/Saint-Gobain Terreal)	7
2003/EØS/55/12	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3267 – CRH/Cementbouw)	8
2003/EØS/55/13	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3205 – SNPE/Saab/Patria/JV (Eurenc))	8
2003/EØS/55/14	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3252 – Generali/Continent Holding)	9
2003/EØS/55/15	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3274 – Advent International/Moeller Holding)	9
2003/EØS/55/16	Kunngjøring fra den franske regjering med hensyn til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner	10
2003/EØS/55/17	Melding i henhold til artikkel 33 i rådsforordning (EF) nr. 1/2003 av 16. desember 2003 om gjennomføring av konkurransereglene i traktatens artikkel 81 og 82	11
2003/EØS/55/18	Melding om innbydelse til tredjeparter om å oversende merknader til kommisjonsmeldinger	12
2003/EØS/55/19	Statsstøtte – Sak nr. C 51/03 – Tyskland	13
2003/EØS/55/20	Statsstøtte – Sak nr. C 30/2000 – Nederland – Avslutning	13
2003/EØS/55/21	Informasjon meddelt av medlemsstatene om støtte tildelt i henhold til kommisjonsforordning (EF) nr. 68/2001 av 12. januar 2001 om anvendelse av EF-traktatens artikkel 87 og 88 på opplæringsstøtte	14
2003/EØS/55/22	Informasjon meddelt av medlemsstatene om støtte tildelt i henhold til kommisjonsforordning (EF) nr. 70/2001 av 12. januar 2001 om anvendelse av EF-traktatens artikkel 87 og 88 på små og mellomstore bedrifter	15
2003/EØS/55/23	Kommisjonsmelding i forbindelse med gjennomføringen av europaparlaments- og rådsdirektiv 97/23/EF av 29. mai 1997 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om trykkutstyr	16
2003/EØS/55/24	Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter	17

3. Domstolen

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3283 – Ferroser/Teris/Ecocat)**

2003/EØS/55/01

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 21. oktober 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der det spanske foretaket Ferrovial Servicios, S.A. ("Ferroser"), som tilhører Ferrovial-gruppen, og det franske foretaket Teris, S.A. ("Teris"), som tilhører Suez-gruppen, ved kjøp av aksjer overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det spanske foretaket Ecocat, S.L. ("Ecocat").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Ferroser: renovasjonstjenester (rengjøring av gater, avfallshåndtering og vannforsyning), konstruksjon, infrastruktur og vedlikehold og forvaltning av eiendommer,
 - Teris: håndtering av miljøfarlig avfall og sanering av jord,
 - Ecocat: håndtering av miljøfarlig avfall og sanering av jord.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽³⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 261 av 30.10.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3283 – Ferroser/Teris/Ecocat, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3293 – Shell/BEB)**

2003/EØS/55/02

1. Kommisjonen mottok 22. oktober 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der det tyske foretaket Shell Erdgasbeteiligungsgesellschaft mbH, som tilhører Shell-gruppen, ved overføring av aktiva overtar enekontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over halve markedsføringsdivisjonen ("Shell basket", Tyskland) til det tyske foretaket BEB Erdgas und Erdöl GmbH ("BEB").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Shell: produksjon og salg av olje, naturgass, oljeprodukter, kjemikalier, strøm og fornybar energi,
 - Shell basket: markedsføring av naturgass; BEB vil fortsatt være aktiv på områdene produksjon, innkjøp, overføring og lagring av naturgass,
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 261 av 30.10.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3293 – Shell/BEB, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.
⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3294 – ExxonMobil/BEB)**

2003/EØS/55/03

1. Kommisjonen mottok 17. oktober 2003 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der det tyske foretaket ExxonMobil Gas Marketing Deutschland GmbH ("EMGMD"), som tilhører den amerikanske ExxonMobil-gruppen ("ExxonMobil"), ved overføring av aktiva overtar enekontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over halvparten av divisjonen for markedsføring av gass ("Exxon basket", Tyskland) til det tyske foretaket BEB Erdgas und Erdöl GmbH ("BEB").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - ExxonMobil: vertikalt integrert virksomhet innenfor olje- og naturgassektoren, strømgenerering, produksjon og salg av petrokjemiske produkter,
 - Exxon basket: markedsføring av naturgass; BEB vil fortsatt være aktiv på områdene produksjon, innkjøp, overføring og lagring av naturgass.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 257 av 25.10.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3294 – ExxonMobil/BEB, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

Innledning av behandling
(Sak nr. COMP/M.3093 – INA/AIG/SNFA)

2003/EØS/55/04

Kommisjonen vedtok 23. oktober 2003 å innlede behandling i ovennevnte sak, etter at den hadde fastslått at den meldte foretakssammenslutningen reiser alvorlig tvil med hensyn til dens forenlighet med det felles marked. Innledningen av behandling markerer åpningen av annen fase av undersøkelsen av den meldte foretakssammenslutningen. Vedtaket er hjemlet i artikkel 6 nr. 1 bokstav c) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89.

Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge sine merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

For at de skal kunne tas i betraktning under saksbehandlingen, må merknadene være Kommisjonen i hende senest 15 dager etter at dette ble offentliggjort i C 261 av 30.10.2003. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 10 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3093 – INA/AIG/SNFA, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Competition DG
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph/Jozef II-straat 70
B-1000 Brussel

Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3141 – Cementbouw/ENCI/JV)

2003/EØS/55/05

Kommisjonen vedtok 1. august 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3141. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3191 – Philip Morris/Papastratos)**

2003/EØS/55/06

Kommisjonen vedtok 2. oktober 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3191. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3218 – Cerberus/ANC Rental)**

2003/EØS/55/07

Kommisjonen vedtok 21. oktober 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3218. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3222 – United Technologies/Chubb)****2003/EØS/55/08**

Kommisjonen vedtok 18. juli 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3222. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3246 – WW/Pon/Pon Financial Services)****2003/EØS/55/09**

Kommisjonen vedtok 15. oktober 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3246. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3259 – CRH/CVC/Cementbouw)**

2003/EØS/55/10

Kommisjonen vedtok 29. september 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3259. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3266 – Carlyle/Saint-Gobain Terreal)**

2003/EØS/55/11

Kommisjonen vedtok 10. oktober 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3266. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3267 – CRH/Cementbouw)****2003/EØS/55/12**

Kommisjonen vedtok 29. september 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3267. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3205 – SNPE/Saab/Patria/JV (Eurenc))****2003/EØS/55/13**

Kommisjonen vedtok 2. oktober 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3205. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3252 – Generali/Continent Holding)**

2003/EØS/55/14

Kommisjonen vedtok 15. oktober 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på fransk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CFR”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3252. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3274 – Advent International/Moeller Holding)**

2003/EØS/55/15

Kommisjonen vedtok 20. oktober 2003 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 303M3274. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk.

Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42718, faks: +352 2929 42709

**Kunngjøring fra den franske regjering med hensyn til europaparlaments-
og rådsdirektiv 94/22/EF av 30. mai 1994 om vilkårene for tildeling og bruk av
tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner⁽¹⁾**

2003/EØS/55/16

(Kunngjøring i forbindelse med søknad om enekonsesjon til leting etter flytende og gassholdige hydrokarboner, kalt "Gaz de Gardanne-lisensen")

Etter anmodning av 26. juli 2002 har foretaket Heritage Petroleum plc, som har forretningskontor i 15 Bloomsbury Square, London WC1A 2LS (Det forente kongerike), søkt om enekonsesjon for en periode på fem år kalt "Gaz de Gardanne-konsesjonen", med henblikk på leting etter flytende og gassholdige hydrokarboner i et ca. 730 kvadratkilometer stort område i departementene Bouches du Rhône og Var.

Området som dekkes av denne konsesjonen ligger innenfor en perimenter avgrenset av lengde- og breddegrader som møtes i toppunktene definert under ved deres geografiske koordinater, der nullmeridianen går gjennom Paris.

Toppunkt	Lengdegrad	Breddegrad
1	3,30 gr Ø	48,40 gr N
2	3,80 gr Ø	48,40 gr N
3	3,80 gr Ø	48,20 gr N
4	3,30 gr Ø	48,20 gr N

Foretak som ønsker å sende inn konkurrerende søknader, kan gjøre dette innen 90 dager etter at denne melding ble kunngjort i EUT C 248 av 16.10.2003, etter framgangsmåten beskrevet i en kunngjøring om tildeling av tillatelser til utvinning av hydrokarboner i Frankrike, offentliggjort i *De europeiske fellesskaps tidende* C 374 av 30.12.1994, s. 11 og fastsatt ved dekret 95-427 av 19. april 1995 om utvinningstillatelser (fransk kunngjøringsblad av 22. april 1995).

Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie (Direction générale de l'énergie et des matières premières, direction des ressources énergétiques et minérales, bureau de la législation minière), 61, Boulevard Vincent Auriol, Télédod 133, F-75703 Paris Cedex 13, Frankrike, (tlf : (+33 1) 44 97 02 30, faks: (+33 1) 44 97 05 70)

⁽¹⁾ EFT L 164 av 30.6.1994, s. 3.

**Melding i henhold til artikkel 33 i rådsforordning (EF) nr. 1/2003 av
16. desember 2003 om gjennomføring av konkurransereglene i traktatens
artikkel 81 og 82**

2003/EØS/55/17

Kommisjonen innbyr alle interesserte parter til å framlegge sine merknader til utkastet til kommisjonsforordning (EF), som omhandler behandling innledet av Kommisjonen i henhold til EF-traktatens artikkel 81 og 82.

Merknadene bør sendes Kommisjonen senest åtte uker etter at dette ble offentliggjort i *Den europeiske unions tidende* C 243 av 10.10.2003. Det er Kommisjonens praksis å offentliggjøre merknader den mottar i forbindelse med en offentlig høring. Imidlertid er det mulig å anmode om at merknader eller deler av merknader behandles fortrolig. I slike tilfeller skal det angis tydelig på merknadens forside at den ikke skal offentliggjøres. Parter som ønsker at merknader behandles fortrolig, anmodes om også å oversende en ikke-fortrolig versjon av merknadene til Kommisjonen for offentliggjøring. Merknader sendes enten med e-post til:

COMP-MODERNISATION-PACKAGE@cec.eu.int

eller skriftlig til:

European Commission
Directorate-General for Competition
Unit A 3 – European Competition Network
Modernisation package
B-1049 Brussel

Se EUT C 243 av 10.10.2003 for nærmere opplysninger.

2003/EØS/55/18

**Melding om innbydelse til tredjeparter om å oversende merknader
til kommisjonsmeldinger**

Kommisjonen innbyr alle interesserte parter til å framlegge sine merknader til følgende dokumenter:

1. Utkast til kommisjonsmelding om samarbeid innenfor nettverket av konkurransemyndigheter,
2. Utkast til kommisjonsmelding om samarbeid mellom Kommisjonen og domstolene i EU-medlemsstatene når det gjelder anvendelsen av EF-traktatens artikkel 81 og 82,
3. Utkast til kommisjonsmelding om Kommisjonens behandling av klager i henhold til EF-traktatens artikkel 81 og 82,
4. Utkast til melding om uformell veiledning i nye spørsmål angående EF-traktatens artikkel 81 og 82 som reises i individuelle saker (veiledningsbrev),
5. Utkast til kommisjonsmelding – Retningslinjer for virkningen av handelsbegrepet i traktatens artikkel 81 og 82,
6. Utkast til kommisjonsmelding – Retningslinjer for anvendelsen av traktatens artikkel 81 nr. 3.

Merknadene bør sendes Kommisjonen senest åtte uker etter at dette ble offentliggjort i *Den europeiske unions tidende* C 243 av 10.10.2003. Det er Kommisjonens praksis å offentliggjøre merknader den mottar i forbindelse med en offentlig høring. Imidlertid er det mulig å anmode om at merknader eller deler av merknader behandles fortrolig. I slike tilfeller skal det angis tydelig på merknadens forside at den ikke skal offentliggjøres. Parter som ønsker at merknader behandles fortrolig, anmodes om også å oversende en ikke-fortrolig versjon av merknadene til Kommisjonen for offentliggjøring. Merknader sendes enten med e-post til:

COMP-MODERNISATION-PACKAGE@cec.eu.int

eller skriftlig til:

European Commission
Directorate-General for Competition
Unit A 3 – European Competition Network
Modernisation package
B-1049 Brussel

2003/EØS/55/19

Statsstøtte
Sak nr. C 51/03
Tyskland

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til støtte til foretaket Bavaria Film GmbH, se EUT C 249 av 17.10.2003.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EU-tidende, til:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate H – State Aid II
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 95 80

Merknadene vil bli oversendt til Tyskland. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

2003/EØS/55/20

Statsstøtte
Sak nr. C 30/2000
Nederland

Kommisjonen har ved brev av 27. februar 2002 underrettet Nederland om at den har vedtatt å avslutte saksbehandlingen fastsatt i EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn støttetiltak overfor foretaket Autobusfabriek Bova BV, Valkenswaard.

Se EUT C 246 av 14.10.2003 for nærmere opplysninger.

**Informasjon meddelt av medlemsstatene om støtte tildelt i henhold til
kommisjonsforordning (EF) nr. 68/2001 av 12. januar 2001 om anvendelse av
EF-traktatens artikkel 87 og 88 på opplæringsstøtte**

2003/EØS/55/21

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støtte nr. XT 64/02 fra Det forente kongerike (West Midlands) til generell opplæring i serveringssektoren (se EUT C 186 av 6.8.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støtte nr. XT 76/02 fra Tyskland til deltidsarbeid for unge mennesker i Brandenburg som en overgangsordning (se EUT C 186 av 6.8.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støtte nr. XT 43/02 fra Det forente kongerike (England) til opplæring av lavt og/eller dårlig kvalifiserte ansatte (se EUT C 196 av 20.8.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støtte nr. XT 77/02 fra Tyskland (Bayern) til generelle opplæringstiltak overfor tidligere narkomane med tanke på å få dem ut på det vanlige arbeidsmarkedet (se EUT C 196 av 20.8.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støtte nr. XT 79/02 fra Det forente kongerike (England og Gibraltar) til et bredt opplærings- og utviklingsprogram som tar sikte på å bedre mulighetene til arbeidsløse på arbeidsmarkedet, herunder vanskeligstilte arbeidstakere (se EUT C 196 av 20.8.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støtte nr. XT 61/02 fra Det forente kongerike (West Midlands) til generell opplæring for å bedre enkeltpersoners ferdigheter (se EUT C 197 av 21.8.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støtte nr. XT 66/02 fra Det forente kongerike (West Midlands) til å støtte den generelle opplæring (se EUT C 197 av 21.8.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støtte nr. XT 67/02 fra Det forente kongerike (West Midlands) til generell opplæring for å omskolere arbeidere i keramikkindustrien (se EUT C 197 av 21.8.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støtte nr. XT 68/02 fra Det forente kongerike (West Midlands) til generell opplæring av ansatte i SMB og store foretak (se EUT C 197 av 21.8.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støtte nr. XT 62/02 fra Det forente kongerike (West Midlands) til generell opplæring for å bedre ferdighetene til enkeltpersoner som arbeider i SMB i ingeniørsektoren (se EUT C 221 av 17.9.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støtte nr. XT 75/02 fra Tyskland (Brandenburg) til opplæring av unge mennesker for å bedre deres stiling på arbeidsmarkedet (se EUT C 221 av 17.9.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støtte nr. XT 78/02 fra Tyskland (Bayern) til opplæringstiltak overfor tidligere narkomane med tanke på å få dem ut på det vanlige arbeidsmarkedet (se EUT C 221 av 17.9.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støtte nr. XT 92/02 fra Det forente kongerike (North West) til opplæring ved Futaba Tenneco UK Limited (se EUT C 221 av 17.9.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støtte nr. XT 99/02 fra Det forente kongerike (England) om bedring av ferdighetene til ledere og ansatte i SMB og samfunnsnyttige foretak (se EUT C 221 av 17.9.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støtte nr. XT 63/02 fra Det forente kongerike (West Midlands) til generell opplæring for å bedre ferdighetene til enkeltpersoner som arbeider i SMB i turismesektoren (se EUT C 237 av 3.10.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støtte nr. XT 100/02 fra Spania (Den autonome regionen Baskerland) til en ordning for intern bedriftsopplæring (se EUT C 237 av 3.10.2003)

**Informasjon meddelt av medlemsstatene om støtte tildelt i henhold til
kommisjonsforordning (EF) nr. 70/2001 av 12. januar 2001 om anvendelse av
EF-traktatens artikkel 87 og 88 på små og mellomstore bedrifter**

2003/EØS/55/22

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støtte nr. XS 101/02 fra Det forente kongerike (Wales) for å bistå SMB til å peke ut muligheter for kostnadsreduksjoner (se EUT C 186 av 6.8.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støtte nr. XS 61/02 fra Italia (den autonome regionen Friuli-Venezia Giulia) om bidrag til materielle og immaterielle investeringer gjort av SMB i industri- og håndverkssektoren, med unntak av bestemte aktiviteter i sektorene landbruksbaserte næringsmidler, syntetiske fibre, motorkjøretøyer, skipsbygging og kull og stål (se EUT C 186 av 6.8.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støtte nr. XS 81/02 fra Det forente kongerike (West Midlands) for å yte konsulenttenester til SMB (se EUT C 186 av 6.8.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støtte nr. XS 82/02 fra Det forente kongerike (West Midlands) for å yte konsulenttenester til SMB (se EUT C 186 av 6.8.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støtte nr. XS 98/02 fra Spania (Extremadura) om å bedre tilgangen til industriell eiendomsrett (se EUT C 186 av 6.8.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støtte nr. XS 117/02 fra Italia (den autonome provinsen Bolzano) om hjelp til å øke konkurransedyktigheten i området ved å støtte SMB og lokale tjenesteytere i regionen (se EUT C 237 av 3.10.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støtte nr. XS 40/02 fra Italia (Umbria) til kjøp av tjenester for virksomheter (se EUT C 237 av 3.10.2003)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støtte nr. XS 86/02 fra Italia (Liguria) for å fremme terminaloperatørens investeringer med tanke på å konsolidere og utvikle logistikken og bedre operatørens egen konkurransedyktighet (se EUT C 237 av 3.10.2003)

Kommisjonsmelding i forbindelse med gjennomføringen av europaparlaments- og rådsdirektiv 97/23/EF av 29. mai 1997 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om trykkutstyr⁽¹⁾

2003/EØS/55/23

Offentliggjøring av referanser for følgende europeiske materialgodkjenninger (European Approval for Materials – EAM) i henhold til bestemmelsene i direktiv 97/23/EF artikkel 11 nr. 3:

Nummer	Kortnavn	Fullstendig tittel
0879-1:2001/05	EAM Nickel 201-1 "EAM Nickel 201-1"	EAM Nickel 201 — Varm- og kaldvalsede plater, ark og bånd (ren nikkel med lavt karboninnhold for trykkutstyr) "EAM Nickel 201 - Hot and cold rolled plates, sheets and strips (pure nickel with low carbon for pressure equipment)"
0879-2:2001/05	EAM Nickel 201-2 "EAM Nickel 201-2"	EAM Nickel 201 — Smigods (ren nikkel med lavt karboninnhold for trykkutstyr) "EAM Nickel 201 - Forgings (pure nickel with low carbon for pressure equipment)"
0879-3:2001/05	EAM Nickel 201-3 "EAM Nickel 201-3"	EAM Nickel 201 — Bjelker (ren nikkel med lavt karboninnhold for trykkutstyr) "EAM Nickel 201 - Bars (pure nickel with low carbon for pressure equipment)"
0879-4:2001/05	EAM Nickel 201-4 "EAM Nickel 201-4"	EAM Nickel 201 — Rør uten skjøter (ren nikkel med lavt karboninnhold for trykkutstyr) "EAM Nickel 201 - Seamless Tubes (pure nickel with low carbon for pressure equipment)"

Merk:

Materialer som benyttes i produksjon av trykkutstyr og som samsvarer med europeiske materialgodkjenninger, antas å være i samsvar med gjeldende grunnleggende krav nedfelt i vedlegg I til direktiv 97/23/EF. Originalkopi av denne europeiske materialgodkjenningen kan fås ved henvendelse til TÜV UK Surrey House, Surrey Street, Croydon CR9 1XZ, Det forente kongerike, tlf.: (+44 20) 86 80 77 11, faks (+44 20) 86 80 40 35, e-post: london@tuv-uk.com, mot et administrasjonsgebyr på GBP 19,99 som betales ved bestilling. En referanseliste over offentliggjorte europeiske godkjenninger finnes på nettstedet http://europa.eu.int/comm/enterprise/pressure_equipment, som oppdateres av Kommisjonen.

⁽¹⁾ EFT L 181 av 9.7.1997.

Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter

2003/EØS/55/24

Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/34/EF av 22. juni 1998 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter samt regler for informasjonssamfunnstjenester (EFT L 204 av 21.7.1998, s. 37, og EFT L 217 av 5.8.1998, s. 18).

Meldinger om forslag til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
2003/0363/DK	Teknisk forskrift om flytende boligers stabilitet, flyteeve osv.	29.12.2003
2003/0364/UK	Britisk radiogrensesnittkrav 2000, punkt-til-punkt-radiorelésystemer som virker innenfor bånd for faste tjenester som administreres av Ofcom, versjon 5, (september 2003)	29.12.2003
2003/0365/B	Kongelig dekret om endring av §§ 3, 16, 28, 100, 104, 151, 200 og 207 i den generelle forskriften om elektriske installasjoner (RGIE)	2.1.2004
2003/0366/NL	Utkast til erklæring om endring av erklæring om utslippskrav for fyringsanlegg og miljøvern (klasse A) (europaparlaments- og rådsdirektiv om store forbrenningsanlegg)	2.1.2004
2003/0368/S	Sjøfartsdirektoratets forskrifter om endring av sjøfartsdirektoratets erklæring (SJÖFS 1985:24) om brannvern om bord på skip som omfattes av den internasjonale konvensjon om sikkerhet for menneskeliv til sjøs 1974	5.1.2004
2003/0369/UK	Erklæring om dyresykdommer (godkjente desinfiseringsmidler) (endringer) (Wales) 2003	5.1.2004
2003/0370/DK	BL 6-32, Bestemmelser om klassifisering av helikoptertreninginnretninger (Helicopter Flight Training Device, FTD) i henhold til JAR-STD 2 H	8.1.2004
2003/0371/UK	Forskrifter om kjøttprodukter (Skottland) 2004	12.1.2004
2003/0372/D	Ytterligere tekniske kontraktvilkår (hydrauliske konstruksjoner) for spunsvegger, pæler og moringer (ytelsesområde 214)	12.1.2004
2003/0373/GR	Prinsipper og retningslinjer for god distribusjonspraksis for medisinsk utstyr	12.1.2004

⁽¹⁾ År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

⁽²⁾ I denne perioden kan forslaget ikke vedtas.

⁽³⁾ Ingen stillstandsperiode ettersom Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

⁽⁴⁾ Ingen stillstandsperiode ettersom tiltaket berører tekniske spesifikasjoner eller andre krav forbundet med skatte- eller finanstiltak; jf. artikkel 1 nr. 11 annet ledd tredje strekpunkt i direktiv 98/34/EF.

⁽⁵⁾ Informasjonsprosedyren avsluttet.

Kommisjonen viser til Domstolens dom av 30. april 1996 i sak C-194/94 (CIA Security, ECR I, s. 2201). Ifølge Domstolens utlegning skal artikkel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF tolkes slik at enkeltpersoner kan påberope seg disse artiklene overfor nasjonale domstoler, som plikter å avvise anvendelse av nasjonale tekniske forskrifter som ikke er meldt i samsvar med direktivet.

Dommen bekrefter Kommisjonens melding av 1. oktober 1986 (EFT C 245 av 1.10.1986, s. 4).

Manglende overholdelse av meldingsplikten medfører derfor at de berørte tekniske forskrifter ikke får anvendelse, og følgelig ikke kan gjøres gjeldende overfor enkeltpersoner.

Mer informasjon om meldingsprosedyren kan fås ved henvendelse til:

European Commission
 DG Enterprise, Unit F1
 B-1049 Brussel
 E-post: Dir83-189-Central@cec.eu.int
 Vevside: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Ytterligere opplysninger om meldingene kan fås ved henvendelse til de nasjonale avdelinger som er oppført på følgende liste:

**LISTE OVER NASJONALE AVDELINGER MED ANSVAR FOR HÅNDTERINGEN AV
DIREKTIV 98/34/EF**

BELGIA

BELNotif
Qualité et sécurité
SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie
NG III – 4ème étage
Boulevard du Roi Albert II/Koning Albert II-laan 16
B-1000 Bruxelles/Brussel

Vevside: <http://www.mineco.fgov.be>

M^{lle} P. Descamps
Tlf.: (+32 2) 206 46 89
Faks: (+32 2) 206 57 46
E-post: belnotif@mineco.fgov.be

DANMARK

ERHVERVS- OG BOLIGSTYRELSEN
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 København Ø (OE)

Vevside: <http://www.ebst.dk>

Laila Østergren
Tlf.: (+45) 35 46 66 89 (direkte)
Faks: (+45) 35 46 62 03
E-post: Laila Østergren: loe@ebst.dk
Birgitte Spühler Hansen: bsh@ebst.dk
Felles adresse for meldinger: noti@ebst.dk

TYSKLAND

BUNDESMINISTERIUM FÜR WIRTSCHAFT UND
ARBEIT
REFERAT XA2
Scharnhorststraße 34-37
D-10115 Berlin

Vevside: <http://www.bmwa.bund.de>

Frau Christina Jäckel
Tlf.: (+49 30) 20 14 63 53
Faks: (+49 30) 20 14 53 79
E-post: infonorm@bmwa.bund.de

HELLAS

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Tlf.: (+30 1) 778 17 31
Faks: (+30 1) 779 88 90

ELOT
Acharnon 313
GR-11145 Athens
k. E. Melagrakis
Tlf.: (+30 1) 212 03 00
Faks: (+30 1) 228 62 19
E-post: 83189in@elot.gr

SPANIA

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y
otras
Políticas Comunitarias
Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de
Transportes y Comunicaciones y Medio Ambiente
C/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho: 6276
E-28006 Madrid

Doña Ester Pérez Peláez
Tlf.: (+34-91) 379 84 64
Faks: (+34-91) 379 84 01
E-post: d83-189@ue.mae.es

FRANKRIKE

Direction générale de l'Industrie, des Technologies de
l'Information et des Postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la
propriété
industrielle (SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12

M^{lle} Suzanne Piau
Tlf.: (+33 1) 53 44 97 04
Faks: (+33 1) 53 44 98 88
E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

M^{lle} Françoise Ouvrard
Tlf.: (+33 1) 53 44 97 05
Faks: (+33 1) 53 44 98 88
E-post: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

IRLAND

NSAI
Glasnevin
IRL-Dublin 9

Mr Tony Losty
Tlf.: (+353 1) 807 38 80
Faks: (+353 1) 807 38 38
E-post: lostyt@nsai.ie

ITALIA

Ministero delle attività produttive
Dipartimento per le imprese
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la
competitività
Ufficio F1 – Ispettorato tecnico dell'industria
Via Molise 2
I-00187 Roma

Vebside: <http://www.minindustria.it>

Sig. V. Correggia
Tlf.: (+39) 06 47 05 22 05
Faks: (+39) 06 47 88 78 05
E-post: vincenzo.correggia@minindustria.it

Sig. E. Castiglioni
Tlf.: (+39) 06 47 05 26 69
Faks: (+39) 06 47 88 77 48
E-post: enrico.castiglioni@minindustria.it

LUXEMBOURG

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve
BP 10
L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann
Tlf.: (+352) 46 97 46 1
Faks: (+352) 22 25 24
E-post: see.direction@eg.etat.lu

NEDERLAND

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In- en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen

Dhr. Ebel Van der Heide
Tlf.: (+31 50) 523 21 34

Mw. Hennie Boekema
Tlf.: (+31 50) 523 21 35

Mw. Tineke Elzer
Tlf.: (+31 50) 523 21 33
Faks: (+31 50) 523 21 59

Felles e-post: Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

ØSTERRIKE

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Vebside: <http://www.bmwa.gv.at>

Frau Brigitte Wikgolm
Tlf.: (+43 1) 711 00 58 96
Faks: (+43 1) 715 96 51 eller (+43 1) 712 06 80
E-post: post@tbt.bmwa.gv.at

PORTUGAL

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Vebside: <http://www.ipq.pt>

Miranda Ondina
Tlf.: (+351 21) 294 82 36 / 81 00
Faks: (+351 21) 294 82 23
E-post: Mondina@mail.ipq.pt

FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
(Ministry of Trade and Industry)
Besøksadresse: Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki

og
Ratakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Postadresse:
PO Box 32
FIN-00023 Government

Vebside: <http://www.ktm.fi>

Ms Heli Malinen
Tlf.: (+358 9) 1606 36 27
Faks: (+358 9) 1606 46 22
E-post: heli.malinen@ktm.fi

Ms Katri Amper

Felles e-post: maaraykset.tekniset@ktm.fi

SVERIGE

Kommerskollegium (National Board of Trade)
Box 6803
Drottninggatan 89
S-11386 Stockholm

Vevside: <http://www.kommers.se>

Kerstin Carlsson
Tlf.: (+46) 86 90 48 82 eller (+46) 86 90 48 00
Faks: (+46) 86 90 48 40 eller (+46) 83 06 759
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se

Felles e-post: 9834@kommers.se

DET FORENTE KONGERIKE

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS

Vevside: <http://www.dti.gov.uk/strd>

Mr Philip Plumb
Tlf.: (+44 207) 215 15 64 / 14 88
Faks: (+44 207) 215 15 29
E-post: philip.plumb@tidv.dti.gov.uk
Felles e-post: 98-34@dti.gov.uk

EFTA - ESA

EFTAs overvåkningsorgan
Rue de Trèves 74
B-1040 Brussel

Vevside: <http://www.eftasurv.int>

Gunnar Thor Petursson
Tlf.: (+32 2) 286 18 71
Faks: (+32 2) 286 18 00
E-post: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

EFTA

Goods Unit
EFTA Sekretariat
Rue de Trèves 74
B-1040 Brussel

Vevside: <http://www.efta.int>

Kathleen Byrne
Tlf.: (+32 2) 286 17 34
Faks: (+32 2) 286 17 42
E-post: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int
kathleen.byrne@efta.int

TYRKIA

Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
Inönü Bulvarı – Emek – Ankara

Vevside: <http://www.dtm.gov.tr>

Saadettin Doğan
Tlf.: (+90 312) 212 88 00 / 20 44
(+90 312) 212 88 00 / 25 65
Faks: (+90 312) 212 87 68
E-post: dtsabbil@dtm.gov.tr